



Universiteit
Leiden

The Netherlands

Descolonizando Tiempo, Espacio y Conocimiento: El pueblo Kamëntšá en la encrucijada del patrimonio cultural

Acuña Suarez, J.C.; Marques Miranda, M.

Citation

Acuña Suarez, J. C., & Marques Miranda, M. (2023, September 20).
Descolonizando Tiempo, Espacio y Conocimiento: El pueblo Kamëntšá en la encrucijada del patrimonio cultural. Retrieved from
<https://hdl.handle.net/1887/3641485>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3641485>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

DESCOLONIZANDO TIEMPO, ESPACIO Y CONOCIMIENTO

© Jully Acuña Suarez & Marcelo Marques Miranda, 2023.

Impresión: Optima.
Pearl Buckplaatts 37, 3069 BZ Rotterdam.
www.ogc.nl

Imagen de portada: Jully Acuña Suarez & Marcelo Marques Miranda

DESCOLONIZANDO TIEMPO, ESPACIO Y CONOCIMIENTO

El pueblo Kamëntšá en la encrucijada del patrimonio cultural

Proefschrift

ter verkrijging van

de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van rector magnificus prof. dr. ir. H. Bijl,
volgens besluit van het college voor promoties
te verdedigen op woensdag 20 september 2023

klokke 11:15 uur en klokke 12:30 uur

door

Jully Acuña Suarez

en

Marcelo Marques Miranda

Promotor: Prof. Dr. M.E.R.G.N. Jansen

Co-promotor: Dr. L. Osorio Sunnucks (Linden Museum, Stuttgart)

Promotiecommissie

Prof. Dr. J.C.A. Kolen, decaan Faculteit der Archeologie (voorzitter)

Prof. Dr. C.L. Hofman (secretaris)

Prof. Dr. A. Cammarota (Università degli Studi, Messina)

Dr. M.E. Berger

Dr. G. Llanes Ortiz (Bishop's University)

Disertación realizada con el apoyo financiero de la Fundación Gerda Henkel, de la Fundación Portuguesa para la Ciencia y la Tecnología (FCT), del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y del programa de investigación e innovación Horizonte 2020 de la Unión Europea bajo el acuerdo de subvención Marie Skłodowska-Curie No 778384, como parte del proyecto *Minority Languages, Major Opportunities. Investigación colaborativa, participación comunitaria y herramientas educativas innovadoras* (COLING)

Este libro resulta de un proceso de investigación que viene siendo desarrollado en Uaman Tabanok, el territorio ancestral del pueblo Kamëntšá.

Se advierte al lector Kamëntšá que el contenido del libro puede ser emocionalmente impactante, puede generar trauma o reactivar traumas pasados.

La imagen de la portada fue creada a través de un programa de inteligencia artificial obedeciendo a los comandos referentes a la cantidad de personas y pueblos Indígenas mencionados en la tesis.

Como citar: Acuña Suarez, J. & Marques Miranda, M. (2023). *Descolonizando Tiempo, Espacio y Conocimiento. El pueblo Kamëntšá en la encrucijada del patrimonio cultural*. (Tesis de Doctorado). Leiden: Facultad de Arqueología, Universidad de Leiden.

TABLA DE CONTENIDOS

PREFACIO	1
INTRODUCCIÓN	5
Contexto de la Investigación:	8
El Pueblo Kamëntšá y Uaman Tabanok	8
La Condición Indígena	11
Resumen	13
CAPÍTULO 1: MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN (MMM)	20
Colonización y Descolonización	21
Consecuencias Sociales del Colonialismo	29
Descolonizando	33
Descolonización de la Investigación	38
Paradigma de Investigación Descolonial	45
Metodología	60
Evaluación	89
CAPÍTULO 2: COLONIZACIÓN Y COLONIALISMO (JAS)	94
La Colonización de Uaman Tabanok y del Pueblo Kamëntšá	95
Inculturación: del paganismo y salvajismo al catolicismo y civilización	111
Educación y Colonización	118
Academia y Colonialismo	132

CAPÍTULO 3: TIEMPO, ESPACIO Y CONOCIMIENTO KAMĚNTŠÁ (MMM)	152
Conocimiento Indígena y Conocimiento Kamëntšá	153
Descolonizando el Conocimiento Kamëntšá	176
El Territorio como Espacio Íntimo y Sagrado	182
La Antropología y la Deslegitimación del Conocimiento Kamëntšá	209
El Calendario Ancestral y la Resignificación del Tiempo-Espacio Kamëntšá	227
El Bëtsknaté	233
El Baile y Ritual de los Sanjuanés	250
El Uakjnaité	257
CAPÍTULO 4: EL PATRIMONIO DE LA NACIÓN Y LA HERENCIA CULTURAL DEL PUEBLO KAMĚNTŠÁ (MMM) .	268
Una Breve Historia del Patrimonio Cultural	270
Patrimonio Cultural y Colonialismo	272
Patrimonio Cultural y Multiculturalismo en Colombia	277
Patrimonio, Inmaterial?	283
El Bëtsknaté como Patrimonio Inmaterial: Disrupción del Tiempo- Espacio y Marginalización del Conocimiento Kamëntšá (JAS)	290
La Impracticabilidad y Inefectividad de las Políticas del Patrimonio Inmaterial: El Plan Especial de Salvaguardia del Bëtsknaté	305
Patrimonio Inmaterial, Repercusiones Materiales	313
Pueblos Indígenas y Herencia Cultural	334
Herencia Cultural del Pueblo Kamëntšá	337

CAPÍTULO 5: EL PUEBLO KAMĚNTŠÁ Y LA ARQUEOLOGÍA (MMM).....	344
Arqueología y Colonialismo	346
El Pueblo Kaměntšá y la Arqueología	358
La Arqueología, los Orígenes y la Identidad del Pueblo Kaměntšá .	381
Arqueología, Multiculturalismo e Identidad	395
Multiculturalismo y Ética en la Arqueología	399
Descolonizando la Arqueología	412
CAPÍTULO 6: EL PUEBLO KAMĚNTŠÁ, EL ARTE Y LA FOTOGRAFÍA (JAS).....	445
Arte, Colonización y Colonialismo	446
Arte e Inculcación	453
<i>Nombrar y Despojar. La Conquista de la Lengua y del Arte de Hablar</i>	461
<i>Disparar y Capturar. la Fotografía desde el Lente Colonial</i>	467
El Archivo como Patrimonio	473
Arte y Estética Kaměntšá.....	483
Arte, Investigación y Descolonización	495
CAPÍTULO 7: EL PUEBLO KAMĚNTŠÁ, LOS MUSEOS Y LA CURADURÍA (JAS).....	515
Museos y Colonialismo	517
Descolonizando los Museos	541
Hacia una Curaduría Descolonial	562

Centro Curatorial Tsebionán	572
CONSIDERACIONES FINALES	585
EPÍLOGO	594
REFERENCIAS	597
English Summary	620
Nederlandse samenvatting	624
Curriculum: Jully Acuña Suarez	628
Curriculum: Marcelo M. Miranda	629

PREFACIO

Nuestra investigación es el resultado de un proceso de desaprendizaje de aquello que nos han enseñado en la escuela y en la universidad acerca de la superioridad del pensamiento, de la ciencia, de las artes y de la sociedad Occidental.

No existe una razón romántica por haber llegado a Sibundoy y a realizar esta investigación con y por el pueblo Kamëntšá. Llegamos aquí debido a experiencias con racismo e injusticia social en distintos países, instituciones y universidades, que tanto nosotros hemos observado como nuestros amigos y colegas han vivido, y también por ser censurados por organizaciones como la UNESCO y por ser ignorados o silenciados por hablar de temas “incómodos”. Sin embargo, no podemos seguir tolerando tales comentarios y prácticas violentas ni seguir permitiendo que millones de jóvenes crezcan marginalizados y en un mundo que los categoriza como inferiores, retrasados, ilegales y criminales debido a su lugar de procedencia, a sus orígenes y filiaciones culturales, y al color de su piel.

Así, los contenidos de nuestra investigación abordan de forma amplia la relación entre las disciplinas académicas e instituciones culturales y los derechos de los pueblos Indígenas, particularmente del pueblo Kamëntšá, desde una perspectiva descolonial y descolonizadora que busca ir mas allá de los encasillamientos disciplinarios, y que busca desobedecer y cuestionar constantemente lo que se da por sentado en el sistema educativo y en las instituciones culturales como los museos.

Desde esta perspectiva, el trabajo de investigación ha sido desarrollado de forma colaborativa directamente con los miembros del Colectivo Ayentš y de forma indirecta con numerosas personas Kamëntšá, sobretodo mayores. Los miembros del Colectivo Ayentš cuentan con una amplia experiencia y conocimientos debido a sus vivencias, estudios y trabajos en zonas tanto rurales como urbanas de Colombia, y forman un grupo diverso que permite abordar una amplia gama de temas de investigación así como establecer puentes intergeneracionales e interculturales y de transmitir lo aprendido con esta investigación a las jóvenes generaciones del pueblo Kamëntšá. Sus saberes, motivaciones y ambiciones por conocer y por querer revitalizar su cultura y lengua nativa han transformado a los miembros del Colectivo Ayentš en investigadores, pensadores, artistas y

educadores ejemplares y capaces de desarrollar tales procesos de forma independiente. Consecuentemente, aunque no sean autores de esta tesis debido a que esta es el resultado de un programa de doctorado del cual infelizmente no son parte, son también autores intelectuales de la investigación.

Sin embargo, las palabras y opiniones expuestas en esta tesis en relación a temas sociales y políticos complejos son nuestras y se basan en nuestra experiencia personal con el pueblo Kamëntšá, en Colombia y en la academia.

Los capítulos 2, 6, 7 y la segunda parte del capítulo 4 fueron desarrollados y escritos por Jully y los capítulos 1, 3, 5 y la primera parte del capítulo 4 por fueron desarrollados y escritos por Marcelo.

Agradecimientos

En primer lugar tenemos que agradecer el apoyo especial e incondicional de nuestras familias.

Agradecemos al Colectivo Ayentš: Gerardo, Lucia, Milena, Sandra, Silvia, y Sindy, por su trabajo incansable en el estudio, revitalización, valorización y transmisión del conocimiento y de la herencia cultural de su pueblo. Asimismo, agradecemos a Marceliano Jamioy por todas sus enseñanzas y por las largas horas de conversación que nos ha proporcionado.

Un agradecimiento especial a todos aquellos que nos abrieron las puertas de sus casas y nos compartieron sus saberes, cariño, amistades y alimentos, y a todos los demás que de alguna forma fueron parte de este proceso y nos transmitieron sus opiniones y experiencias, incluyendo Fátima Juajibioy, Luisa y Nancy Chindoy y su familia, Esequiel Jamioy, Marcela y Maria Luisa Jansasoy, Concepción Dejoy, Andrés Juajibioy, Pilar Jacanamejoy, Luis Miticanoy, Iván Agreda, William Chasoy, Gerardo Chasoy, Jimena Jojoa, Willian Mavisoy, Mercedes Muchavisoy, Maruja Jansasoy, Sandra Chindoy, Resistencia por la Vida, Pablo Chindoy, Manuel Mavisoy, Pastora Juajibioy, Judy Jacanamejoy, Eliana Muchachasoy, Azul, Tirsa Chindoy, Jaime Tisoy, Carmenza Tez, Juliana Jamioy, Carmen Juajibioy, José Luís Maigual, Antonino Juajibioy, Juan Carlos Jacanamijoy, Narciso Jamioy, Francisco Jajoy Tandioy, Concepción Juajibioy y Carlos Chicunque. Por último, debemos hacer un reconocimiento especial a Salvadora Jacanamejoy, quien con sus 103

años de vida se prestó para pasar una mañana haciendo un trabajo colaborativo de fotografía.

En el Valle de Sibundoy agradecemos también a Yuberlí Mancera, a Fabián y Natalia, y a la Panadería Diana.

Nuestro recorrido académico no hubiera sido el mismo sin las enseñanzas y la dirección del Prof Dr Maarten E.R.G.N. Jansen, de la maestra Aurora Pérez Jiménez, del Dr Genner Llanes-Ortiz, y de la Dra Laura Osorio Sunnucks. De igual manera, el compartir con nuestras colegas Rocío Vera Flores y Fernanda Kaingang fueron esenciales en nuestro desarrollo como investigadores.

Agradecemos a Martine Bruil, a Greta de Leon y a ARENET por su apoyo a nuestra participación en el programa COLING. En la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, agradecemos a Cynthia Radding, a Beatriz Riefkohl Muñoz, y a Jeff y Elysa Spinner-Halev. En Múnich, agradecemos a Christof Mauch y al Rachel Carson Center, y a Christian Hunold y Clara Ruiz. En Berlín, agradecemos a Iken Paap y al Instituto Iberoamericano de Berlín. Agradecemos también al Museo del Oro de Nariño por el préstamo de la colección de Máscaras del Alto Putumayo.

Este trabajo no hubiera sido posible sin el apoyo financiero de la Fundación Gerda Henkel, específicamente de su programa de becas de doctorado y del programa *Patrimonies*, los cuales permitieron también financiar la participación del Colectivo Ayentš y de otros miembros del pueblo Kamëntšá en la investigación, y del programa *Social Measures* que nos permitió crear el Centro Curatorial Tsebionán. En la Fundación Gerda Henkel agradecemos particularmente a Bettina Elspér y a Janna Frey por su disponibilidad y paciencia.

Agradecemos también al Centro Santo Domingo para la Investigación sobre Latinoamérica la subvención para algunos de los equipos usados por el Colectivo Ayentš y para la creación de la página web del proyecto (www.ayents.com).

Además, agradecemos al Pollination Project cuyo financiamiento del *jajañ* y semillero de ideas durante la pandemia nos permitió crear las bases para el Centro Curatorial Tsebionán. También agradecemos al Prof Arnd Schneider su apoyo en este proceso.

Marcelo recibió también una beca de doctorado de la Fundación Portuguesa para la Investigación y la Tecnología (FCT) y una beca

para una estancia de corta duración en el Centro Rachel Carson por parte del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD).

La preparación y publicación de este libro fue también financiada por el programa de investigación e innovación Horizonte 2020 de la Unión Europea bajo el acuerdo de subvención Marie Skłodowska-Curie No 778384, como parte del proyecto *Minority Languages, Major Opportunities. Investigación colaborativa, participación comunitaria y herramientas educativas innovadoras* (COLING).

Por fin, agradecemos el apoyo de nuestros amigos Anthony McDowell, Carolina Bohorquez, Christian Kleeman, Edwin Joseph Cotton, Eliana Baquero, Gabriela Groos, Giorgio da Felice, Izaira López Sánchez, Jannia Spiegeler, Jimena Canosa, Maria Fernanda Gonzalez, Mike Nienart, Mireia Alcántara Rodríguez, Nika Matterny, Olea Morris, Omar Aguilar Sánchez, Ruben Martos Palomares, Simon Franz y Vera Hugentroth.